

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRRIË - OPSTINA VUČITAN

02 No / Nr 601 / 19

No / Ig / Broj

Data / Datum 08.05.2019

VUSHTRRI - VUČITAN

**MEMORANDUM I MIRËKUPTIMIT
NDËRMJET
PROGRAMIT PËR ZHVILLIM TË KOMBEVE TË BASHKUARA
DHE
KOMUNËS SË VUSHTRRIË**

Ky Memorandum i Mirëkuptimit ("MM") është lidhur nga Programi për Zhvillim i Kombeve të Bashkuara ("UNDP"), një organ ndihmës i Kombeve të Bashkuara dhe organizatë ndërqeveritare e themeluar nga Shtetet Anëtare, dhe Komuna e Vushtrrië (në tekstin e mëtejme e referuar si "**Komuna**"), dhe UNDP-ja dhe Komuna referohen së bashku më poshtë si "Palët".

DUKE QENË SE UNDP-ja ka kapacitetin për të ofruar një numër të shërbimeve mbështetëse administrative, financiare dhe logjistike në nivel vendi për agjencitë partnere të Kombeve të Bashkuara;

DUKE QENË SE, menaxhimi i sistemit të Koordinatorit të Përhershëm është i ankoruar fort tek UNDP-ja, duke siguruar koordinim të shtuar të Kombeve të Bashkuara në nivel vendi nën drejtimin e Grupit të Zhvillimit të Kombeve të Bashkuara;

DUKE QENË SE palët kanë objektiva të ngjashëm zhvillimorë për të ndihmuar në përmbushjen e Qëllimeve për Zhvillim të Qëndrueshëm (SDG)-ve dhe për të bashkëpunuar në fushat me interes të ndërsjellë për të rritur efektivitetin e përpjekjeve të tyre zhvillimore së bashku me OKB-në dhe partnerët e tjerë;

DUKE QENË SE palët kanë misione të ngjashme dhe dëshirojnë të bashkëpunojnë në fushat me interes të përbashkët për të rritur efektivitetin e përpjekjeve të tyre për zhvillim;

TANI, PËR KËTO ARSYE, Palët dakordohen të bashkëpunojnë si më poshtë:

**Neni I
Qëllimi**

1.1. Qëllimi i këtij MM-je është të sigurojë një kornizë bashkëpunimi dhe të lehtësojë bashkëpunimin mes Palëve, në mënyrë jo-ekskluzive, në fushat me interes të përbashkët, dhe të kontribuojnë në Agjendën 2030.

**Neni II
Fushat e Bashkëpunimit**

2.1. Palët dakordohen të bashkëpunojnë në fushat e veprimtarisë siç shprehen në Aneksin 1.

**Neni III
Konsultimi dhe shkëmbimi i informacionit**

3.1 Palët, në baza të rregullta, do ta mbajnë njëra tjetrën të informuar dhe do të konsultohen për çështje me interes të përbashkët, të cilat sipas mendimit të tyre ka gjasa të çojnë në bashkëpunim reciprok.

3.2 Konsultimi dhe shkëmbimi i informacionit dhe dokumenteve sipas këtij neni nuk do t'i cenojë aranzhimet që mund të kërkohen për të ruajtur karakterin konfidencial dhe të kufizuar të disa informatave dhe dokumenteve. Aranzhimet e tilla do t'i mbijetojnë përfundimit të këtij MM-je dhe çdo marrëveshjeje të nënshkruar nga palët në kuadër të fushëveprimit të këtij bashkëpunimi.

3.3 Palët, në intervale të tilla që konsiderohen të përshtatshme, do të organizojnë takime për të shqyrtuar ecurinë e aktiviteteve që kryhen në kuadër të këtij MM-je dhe për të planifikuar aktivitetet e ardhshme.

3.4 Palët mund ta ftojnë njëra tjetrën për të dërguar vëzhgues në takime ose konferenca të thirrura prej tyre ose nën patronatin e tyre, ku sipas mendimit të secilës palë, pala tjetër mund të ketë interes. Ftesat do t'i nënshtrohen procedurave të zbatueshme për takimet apo konferencat e tilla.

Neni IV Zbatimi i MM-së

4.1 Me qëllim të zbatimit të veprimtarive specifike të parashikuara më poshtë, Palët do të lidhin marrëveshje për ndarjen e kostos në përputhje me rregulloret, rregullat dhe procedurat e aplikueshme të UNDP-së, të cilat duhet të specifikojnë kostot ose shpenzimet që lidhen me veprimtarinë dhe mënyrën si duhet të përballohen nga palët. Marrëveshjet për ndarjen e kostove duhet gjithashtu të përfshijnë një dispozitë që e përfshin me referencë Memorandumin e Mirëkuptimit, i cili është i zbatueshëm për marrëveshjet për ndarjen e kostove dhe projektet/programet e financuara prej tyre.

4.2 Kuptohet se të gjitha aktivitetet do të kryhen në bazë të dokumenteve të projektit të miratuara nga UNDP-ja dhe qeveritë përkatëse, dhe në përputhje me rregulloret, rregullat dhe direktivat e zbatueshme të UNDP-së.

4.3 Shpenzimet e aktiviteteve të marrëdhënieve me publikun që kanë të bëjnë me partneritetin, të cilat nuk janë adresuar ndryshe nga një marrëveshje specifike për ndarjen e kostos të lidhur më poshtë, do të jenë përgjegjësi e [Partnerit].

4.4 Asnjëra Palë nuk do të jetë agjent, përfaqësues ose partner i përbashkët i Palës tjetër. Asnjëra Palë nuk do të lidhë asnjë kontratë ose zotim në emër të Palës tjetër, dhe do të jetë përgjegjëse vetëm për të bërë të gjitha pagesat për dhe në emër të llogarisë së vet, siç parashikohet në këtë MM dhe sipas marrëveshjeve të ndarjes së kostove të lidhura më poshtë.

4.5 Secila palë do të jetë përgjegjëse për veprimet dhe mosveprimet e veta në lidhje me këtë MM dhe zbatimin e tij.

Neni V Vizibiliteti

5.1. Palët pranojnë se duhet të reklamohen aranzhimet e bashkëpunimit dhe prandaj bien dakord të pranojnë rolin dhe kontributin e secilës organizatë në të gjithë dokumentacionin e informimit publik në lidhje me rastet e bashkëpunimit të tillë, si dhe të përdorin emrin dhe emblemën e secilës organizatë në dokumentacionin që lidhet me bashkëpunimin, në përputhje me politikat aktuale të secilës organizatë dhe duke iu nënshtruar marrëveshjes paraprake me shkrim me secilën palë.

Neni VI Afati, Ndërprerja, Ndryshimi

6.1 Bashkëpunimi i propozuar në bazë të këtij Memorandumi të Mirëkuptimit është jo-ekskluziv dhe do të ketë një afat fillestar prej dy (2) vjetësh nga data e nënshkrimit nga të dy palët, përveç nëse ndërpritet më herët nga secila palë, duke i dhënë palës tjetër njoftim paraprake me shkrim dy muaj më herët.

6.2 Në rast të ndërprerjes së MM-së, çdo marrëveshje për ndarjen e kostove ose për bashkëpunim në projekt dhe dokumentet e projektit të konkluduara në përputhje me këtë MM, mund të ndërpritën në përputhje me dispozitat e ndërprerjes të parapara në marrëveshjet e tilla. Në këtë rast, Palët do të ndërmarrin hapat e nevojshëm për të siguruar që aktivitetet e kryera në bazë të MM-së, marrëveshjet e ndarjes së kostove dhe dokumentet e projektit të përfundohen në mënyrë të shpejtë dhe të rregullt.

6.3 Ky MM mund të ndryshohet vetëm me marrëveshje të ndërsjellë me shkrim mes Palëve.

Neni VII Njoftimet dhe Adresat

7.1. Çdo njoftim ose kërkesë që kërkohet ose lejohet të jepet ose të bëhet sipas këtij MM-je duhet të bëhet me shkrim. Një njoftim ose kërkesë e tillë do të konsiderohet të jetë dhënë ose bërë në mënyrë të rregullt kur dorëzohet me dorë, postë të certifikuar, korrier, teleks ose telegram, tek pala të cilës duhet t'i jepet, ose në adresën e specifikuar më poshtë ose në një adresë tjetër që do të njoftohet në vijim.

Për UNDP-në:

Znj. Alessandra Roccasalvo
Përfaqësuese e Përhershme a.i. e UNDP-së.
UNDP Kosovë
Rruga e Zagrebit, nr. 58, Arbëri, 10000, Prishtinë

Për Komunën e Vushtrrisë:

Z. Xhafer Tahiri
Kryetar
Isa Boletini, 44., 42000,

Vushtrri,

Neni VIII Të ndryshme

8.1. Ky MM dhe çdo marrëveshje bashkëfinancimi dhe dokumenti i projektit përbëjnë kuptimin e plotë të Palëve në lidhje me lëndën e këtij MM-je, dhe zëvendësojnë të gjitha marrëveshjet e mëparshme në lidhje me të njëjtën lëndë. Dështimi i secilës Palë për të zbatuar një dispozitë të këtij MM-je nuk do të përbëjë një heqje dorë nga ajo dispozitë ose ndonjë dispozitë tjetër e këtij MM-je. Pavlefshmëria ose pazbatueshmëria e ndonjë dispozite të këtij MM-je nuk do të ndikojë në vlefshmërinë apo zbatueshmërinë e ndonjë dispozite tjetër të MM-së.

Neni IX Hyrja në fuqi

9.1. Ky MM mund të nënshkruhet në kopje homologe, secila prej të cilave do të konsiderohet origjinale, dhe të dyja bashkë, me ekzekutimin e duhur, do të përbëjnë një dokument të tërë dhe do të hyjë në fuqi dhe do të kenë efekt në datën ("Data e hyrjes në fuqi") në të cilën është nënshkruar siç duhet nga të dyja palët.

DUKE DËSHMUAR SA MË LART, përfaqësuesit e Palëve të autorizuar në mënyrë të rregullt vendosin nënshkrimet e tyre më poshtë.

PËR UNDP-në:

Alessandra Roccasalvo

Emri:

Përfaqësuese e Përhershme a.i. e UNDP-së.

Titulli:

Data:

PËR Komunën e Vushtrrisë:

Z. Xhafer Tahiri

Emri:

Kryetar i Komunës së Vushtrrisë

Titulli:

Data:

ANEKSI I.

Neni I

1.1. UNDP-ja, e përfaqësuar nga UNDP në Kosovë, me projektin e vet "Programet Aktive të Tregut të Punës 2 (PATP2)" (në tekstin e mëtejshëm: "Projekti"), i cili fokusohet në zbatimin e drejtpërdrejtë të masave aktive të tregut të punës për grupet e marginalizuara - me një vëmendje të veçantë për të rinjtë dhe gratë, duke përfshirë edhe personat e riatdhesuar – dhe ofrimin e mbështetjes së vazhdueshme teknike për ngritjen e kapaciteteve të institucioneve në ofrimin e shërbimeve të punësimit.

1.2. Projekti i UNDP-së do të mbështesë zbatimin e projektit në nivel komunal "Programi i Tregut Aktiv të Punës 2 në Komunën e Vushtrrisë", i cili do të kontribuojë për të mbështetur punëkërkuarët e papunë të regjistruar në shërbimin publik të punësimit përmes masave aktive të tregut të punës si: Trajnim në Punë, Praktikë në Punë, Subvencionim në Pagë dhe Vetëpunësim.

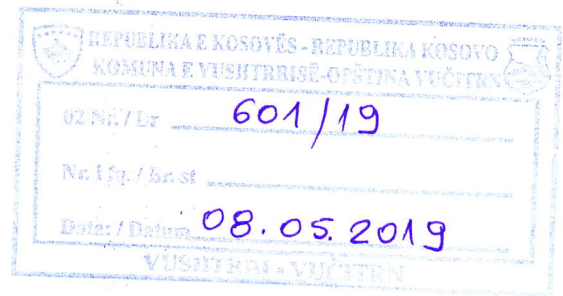
1.3. Monitorimi dhe vlerësimi i punimeve do të realizohet bashkërisht nga "Projekti" dhe departamentet përkatëse komunale.

Neni II

Palët dakordohen të bashkëpunojnë në fushat e mëposhtme të veprimtarisë:

2.1. UNDP-ja, në bashkëpunim të ngushtë me Komunen e Vushtrrisë, Agjencinë e Punësimit të Kosovës dhe Zyrën Komunale të Punësimit, angazhohet për realizimin e pjesës administrative dhe programore të Projektit "Programet e Tregut Aktiv të Punës 2 në Komunën e Vushtrrisë".

2.2. Komuna angazhohet të sigurojë mbulim financiar të fondeve për të mbështetur punëkërkuarët e papunë të komunës së Vushtrrisë, gjatë zbatimit të projektit "Prill 2019 - Maj 2020"



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
AND
THE MUNICIPALITY OF VUSHTRRI/VUČITRN**

This Memorandum of Understanding ("MOU") is entered into by the United Nations Development Programme ("UNDP"), a subsidiary organ of the United Nations, an intergovernmental organization established by its Member States and the Municipality of Vushtrri/Vučitrn (hereinafter "**The Municipality**"), UNDP and Municipality are hereinafter jointly referred to as the "Parties".

WHEREAS UNDP has the capacity to provide a host of administrative, financial and logistical support services at the country level for partner UN agencies;

WHEREAS, the management of the Resident Coordinator system is firmly anchored in UNDP, providing enhanced UN coordination at country level under the guidance of the United Nations Development Group;

WHEREAS, the Parties share similar development objectives to help meet the SDGs and cooperate in areas of mutual concern to enhance the effectiveness of their development efforts along with UN and other partners;

WHEREAS, the Parties share similar missions and wish to cooperate in areas of mutual concern to enhance the effectiveness of their development efforts;

NOW, THEREFORE, the Parties agree to cooperate as follows:

**Article I
Purpose**

1.1. The purpose of this MOU is to provide a framework of cooperation and facilitate collaboration between the Parties, on a non-exclusive basis in areas of common interest in contribution to Agenda 2030.

**Article II
Areas of Cooperation**

2.1. The Parties agree to cooperate in the areas of activity as stated in Annex I.

Article III

Consultation and Exchange of Information

3.1 The Parties shall, on a regular basis, keep each other informed of and consult on matters of common interest, which in their opinion are likely to lead to mutual collaboration.

3.2 Consultation and exchange of information and documents under this Article shall be without prejudice to arrangements, which may be required to safeguard the confidential and restricted character of certain information and documents. Such arrangements will survive the termination of this MOU and of any agreements signed by the Parties within the scope of this collaboration.

3.3 The Parties shall, at such intervals as deemed appropriate, convene meetings to review the progress of activities being carried out under the present MOU and to plan future activities.

3.4 The Parties may invite each other to send observers to meetings or conferences convened by them or under their auspices in which, in the opinion of either party, the other may have an interest. Invitations shall be subject to the procedures applicable to such meetings or conferences.

Article IV Implementation of the MOU

4.1 In order to implement the specific activities envisioned hereunder, the Parties shall conclude cost-sharing agreements in accordance with the applicable UNDP regulations, rules and procedures, which shall specify the costs or expenses relating to the activity and how they are to be borne by the Parties. The cost-sharing agreements shall also include a provision incorporating by reference the MOU, which is applicable to the cost-sharing agreements and the projects/programmes financed there from.

4.2 It is understood that all activities will be carried out on the basis of project documents agreed between UNDP and the concerned governments, and in accordance with the applicable UNDP regulations, rules and directives.

4.3 The costs of public relations activities relating to the partnership, that are not otherwise addressed by a specific cost-sharing agreement concluded hereunder, will be the responsibility of [Partner].

4.4 Neither Party shall be an agent, representative or joint partner of the other Party. Neither Party shall enter into any contract or commitment on behalf of the other Party and shall be solely responsible for making all payments to and on behalf of its own account, as provided under this MOU and under cost-sharing agreements concluded hereunder.

4.5 Each Party shall be responsible for its acts and omissions in connection with this MOU and its implementation.

Article V Visibility

5.1. The Parties recognize that the cooperative arrangements should be publicized and therefore agree to acknowledge the role and contribution of each organization in all public information documentation relating to instances of such cooperation and use each organization's name and emblem in documentation related to the cooperation in accordance with the current policies of each organization and subject to prior written agreement of each party.

Article VI Term, Termination, Amendment

6.1 The proposed cooperation under this MOU is non-exclusive and shall have an initial term of two (2) years from the date it is signed by both parties unless terminated earlier by either party upon two months notice in writing to the other party.

6.2 In the event of termination of the MOU, any cost-sharing or project cooperation agreements, and any project documents concluded pursuant to this MOU, may also be terminated in accordance with the termination provision contained in such agreements. In such case, the Parties shall take the necessary steps to ensure that the activities carried out under the MOU, the cost-sharing agreements, and project documents are brought to a prompt and orderly conclusion.

6.3 This MOU may be amended only by mutual written agreement of the Parties.

Article VII Notices and Addresses

7.1. Any notice or request required or permitted to be given or made under this MOU shall be in writing. Such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it shall have been delivered by hand, certified mail, overnight courier, telex, or cable to the party to which it is required to be given or made at the address specified below or such other address as shall be hereafter notified.

For UNDP:

Ms. Alessandra Roccasalvo
UNDP Resident Representative a.i.
UNDP Kosovo
Zagrebi street no. 58, Arbëria, 10000,
Prishtinë/Priština

**For Municipality of
Vushtrri/Vučitrn:**

Mr. Xhafer Tahiri
Mayor
Isa Boletini street, No 44, 42000, Vushtrri/Vučitrn,

**Article VIII
Miscellaneous**

8.1. This MOU and any related co-financing agreements and project document comprise the complete understanding of the Parties in respect of the subject matter in this MOU and supersede all prior agreements relating to the same subject matter. Failure by either Party to enforce a provision of this MOU shall not constitute a waiver of that or any other provision of this MOU. The invalidity or unenforceability of any provision of this MOU shall not affect the validity or enforceability of any other provision of the MOU.

**Article IX
Entry into Force**

9.1. This MOU may be signed in counterparts, each of which shall be deemed an original and both of which duly executed shall constitute one entire document and shall enter into force and effect on the date ("Effective Date") in which it is duly signed by both parties.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties affix their signatures below.

FOR UNDP:

Alessandra Roccasalvo
Name:

UNDP Resident Representative a.i.

Title:

Date:

8/5/2019

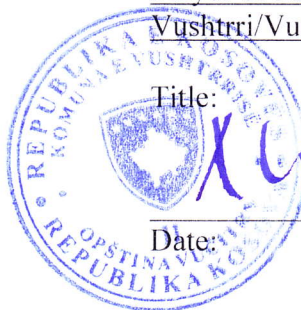
**FOR Municipality of
Vushtrri/Vučitrn:**

Mr. Xhafer Tahiri
Name:

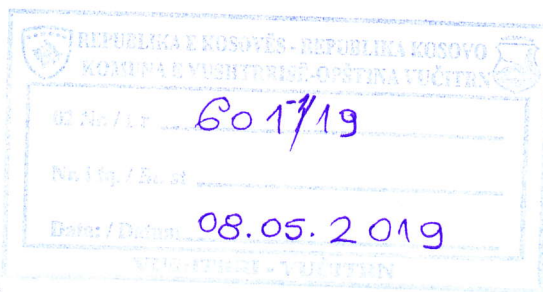
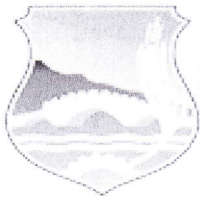
Mayor of Municipality of
Vushtrri/Vučitrn

Title:

Date:



Xhafer Tahiri



Date: 16.04.2019

E nderuar Znj. Roccasalvo,

Kam kënaqësinë t'ju informoj se Komuna e Vushtrrisë (këtu e tutje e referuar si "Donatori") ka vendosur të jap një kontribut prej tridhjetë e një mijë pesëqindë e tetëdhjetë / 31,518.000 Euro (këtu e tutje e referuar si "Granti") tek Programi I Kombeve të Bashkuara për Zhvillim (në tekstin e mësipërm I referuar si "UNDP"), një organ ndihmës i Kombeve të Bashkuara, një organizatë ndërkombëtare e themeluar me traktat, e përfaqësuar nga Përfaqësuesi i Përhershëm i saj me zyre tek Zagrebi str. 58, 10.000 Prishtinë/Priştina, për "Zbatimin e Programeve Aktive të Tregut të Punës" në komunën e Vushtrrisë "Projekti Prograet Aktive të Tregut të Punës 2" (PATP2) të cilin Dritarja e Financimit të UNDP është përkushtuar për financim.

Ky kontribut do të depozitohet në informatat dhe numrin e llogarisë bankare si më poshtë:

Përfituesi: UNDP Kosovë

Emri i llogarisë: UNDP REPRESENTATIVE IN KOSOVO

Emri i bankës: Raiffeisen Bank Kosovë

Adresa e bankës: Rruga UÇK, nr. 51, Prishtinë

Nr. i llogarisë: 1501090002960222

IBAN: XK051501090002960222

SWIFT adresa: RBKOKPR

Referenca: 'Projekti ALMP2'

Donatori do ta njoftoj UNDP-në në momentin kur do të paguhet kontributi nëpërmjet një mesazhi elektronik me informacionin e dërgesave në adresën: contributions@undp.org

UNDP-ja do të pranojë dhe administrojë kontributin në përputhje me rregulloret dhe rregullat financiare të UNDP-së, politikat dhe procedurat, si dhe në termat dhe kushtet e mëposhtme:

- (1) Kontributi duhet të paguhet në përputhje me orarin si më poshtë:¹

Data e duhur e pagesës

Prill 2019

Shuma (EUR)

Euro 31,518.00

- (2) Plani i mësipërm i pagesave merr parasysh kërkesën që pagesat të bëhen paraprakisht zbatimit/implementimit të aktiviteteve të planifikuara. Ky afat mund të plotësohet dhe ndryshohet duke qenë në përputhje me progresin e zhvillimit të projektit.
- (3) Vlera e kontributit-pagesës nëse bëhet në ndonjë valutë tjetër nga dollari amerikan do të përcaktohet përmes ratës operative të shkëmbimit e cila është në fuqi në datën e pagesës. Nëse ndodh ndonjë ndryshim në ratën operative për shkëmbim të Kombeve të Bashkuara para shfrytëzimit të plotë, nga ana e UNDP-së të kontributit-pagesës, vlera e bilancit të fondeve në atë kohë do të rregullohet në mënyrë përkatëse. Në rrethana të tilla, regjistrohet humbja në vlerën e fondeve dhe UNDP informon donatorin me qëllim të shqyrtimit të mundësisë për ndonjë financim shtesë nga ana e donatorit. Në rast se një financim i tillë nuk do të jetë i mundshëm asistencë që duhet ofruar Projektit sipas kësaj marrëveshje mund të reduktohet, suspendohet apo të ndërpritet nga ana e UNDP-së.
- (4) Ky grant do të përdoret ekskluzivisht për projektin "Programet Aktive të Tregut të Punës 2 në komunën e Vushtrrisë.
- (5) Në përputhje me vendimet, politikat dhe procedurat e Bordit Ekzekutiv të UNDP-së pasqyruar në Politikën e saj për Rimëkëmbjen e Kostos nga Burimet e tjera, Kontributi do të jetë subjekt i rikuperimit të kostos për shpenzimet indirekte të shkaktuara nga selia e UNDP-së dhe strukturat e zyrës së vendit në ofrimin e Mbështetjes së Përgjithshme të Menaxhimit (GMS). Për të mbuluar kostot e GMS, Kontributi duhet të paguhet një tarifë të barabartë me 3%. Për më tepër, për sa kohë që ato janë të lidhura pa të drejtë me Projektin, të gjitha shpenzimet e drejtpërdrejta të zbatimit, duke përfshirë kostot e Partnerit Implementues, do të identifikohen në buxhetin e Projektit kundrejt një linje përkatëse buxhetore dhe do të mbulohen nga Projekti në përputhje me rrethanat. Të gjitha humbjet (duke përfshirë por jo

¹ It is recommended that country offices negotiate the number of installments to ensure at least six months' anticipated disbursements are funded with each installment. This will make processing of contributions and reporting more efficient for the country offices.

duke u kufizuar në humbjet të cilat vijnë si rezultat i luhatjeve të këmbimit valutor) do t'i ngarkohen projektit

- (6) Kontributi dhe aktivitetet e financuara do t'i nënshtrohen ekskluzivisht procedurave të brendshme dhe të jashtme të auditimit të cilat janë të parashikuara për rregulloret financiare, rregullat dhe direktivat e UNDP-së. Nëse Raporti i Auditimit i Bordit të Auditorëve të UNDP-së në organin e tij drejtues përmban vërejtje relevante për kontributet, ky informacion do t'i vihet në dispozicion donatorit.
- (7) Çdo pagesë e cila mbetet e pashpenzuar pasi të gjitha zotimet dhe detyrimet të jenë përmbushur, duhet të kthehen mbrapa UNDP-së në konsultim me donatorin.
- (8) Donatori dhe UNDP do të konsultohen me njëri-tjetrin në lidhje me çdo çështje që mund të lindë nga ose në lidhje me Grantin.

Kjo letër dhe pranimi i këtij kontributi nga ana juaj sipas kushteve të përcaktuara këtu, do të përbëjnë një marrëveshje ndërmjet Komunës së Vushtrrisë dhe UNDP-së për subjektin në fjalë.

Me respekt,

Nënshkrimi

Xhafer Tahiri
Kryetar I Komunës së Vushtrrisë

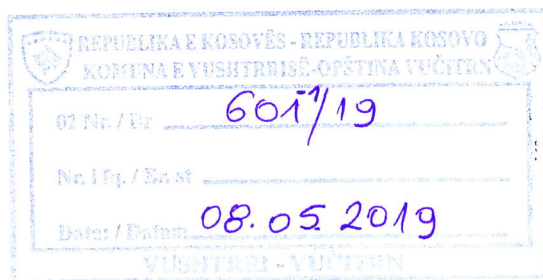
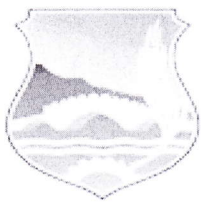
Data

Pranimi:

Nënshkrimi

Alessandra Roccasalvo
Përfaqësuese e Përhershme e UNDP-së a.i

Data



Date: 16.04.2019

Dear Ms. Roccasalvo,

I am pleased to inform you that the Municipality of Vushtri/Vucitrn (hereinafter referred to as the "Donor") has decided to make a contribution of thirty one thousand and five hundred eighteen Euro / € 31,518 Euro (hereinafter referred to as the "Grant") to the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), a subsidiary organ of the United Nations, an international organization established by treaty, represented by its Resident Representative, with offices at Zagrebi str. 58, 10,000 Prishtinë/Priština, for implementation of Active Labour Market Programmes in Vushtri/Vucitrn Municipality "Active labour market Programmes 2 (ALMP2) project" that UNDP Funding Window committed to fund.

The contribution shall be deposited to the following Bank and account:

Beneficiary:	UNDP Kosovo
Account Name:	UNDP REPRESENTATIVE IN KOSOVO
Bank Name:	Raiffeisen Bank Kosovo
Bank Address:	UCK street no. 51, Prishtina
Account no:	1501090002960222
IBAN:	XK051501090002960222
SWIFT Address:	RBKOKPR
Reference:	'ALMP2 Project'

The Donor will inform UNDP when the contribution is paid via an e-mail message with remittance information to contributions@undp.org

UNDP shall receive and administer the contribution in accordance with UNDP's Financial Regulations and Rules, policies and procedures, and on the following terms and conditions:

(1) The Contribution shall be paid in accordance with the following schedule:¹

Date payments due	Amount (EUR)
April 2019	Euro 31,518

- (2) The above schedule of payments takes into account the requirement that the payments shall be made in advance of the execution/implementation of planned activities. It may be amended to be consistent with the progress of project delivery.
- (3) The value of the payment, if made in a currency other than United States dollars, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment. Should there be a change in the United Nations operational rate of exchange prior to the full utilization by the UNDP of the payment, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, UNDP shall inform the Donor with a view to determining whether any further financing could be provided by the Donor. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the project may be reduced, suspended or terminated by UNDP.
- (4) This Grant will be used exclusively for the Project "Active Labor Market Programmes 2 in Vushtrri/Vucitrn Municipality" "Active Labor Market Programmes 2 Inclusive Growth UNDP".
- (5) In accordance with the decisions and directives of UNDP's Executive Board reflected in its Policy on Cost Recovery from Other Resources, the Contribution shall be subject to cost recovery for indirect costs incurred by UNDP headquarters and country office structures in providing General Management Support (GMS) services. To cover these GMS costs, the contribution shall be charged a fee equal to 3%. Furthermore, as long as they are unequivocally linked to the specific project(s), all direct costs of implementation, including the costs of executing entity or implementing partner, will be identified in the project budget against a relevant budget line and borne by the project accordingly. All losses (including but not limited to

¹ It is recommended that country offices negotiate the number of installments to ensure at least six months' anticipated disbursements are funded with each installment. This will make processing of contributions and reporting more efficient for the country offices.

losses as result of currency exchange fluctuations) shall be charged to the Project.

(6) The contribution and activities financed there from shall be subject exclusively to internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations, rules and directives of UNDP. Should an Audit Report of the Board of Auditors of UNDP to its governing body contain observations relevant to the contributions, such information shall be made available to the Donor.

(7) Any payments that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be disposed of by UNDP in consultation with the Donor.

(8) The Donor and UNDP will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Grant.

This letter and your acceptance of this contribution on the terms set forth herein shall constitute an agreement between Vushtrri/Vucitrn Municipality and UNDP on the subject matter hereof.



Sincerely yours,

Xhafer Tahiri

Signature

Xhafer Tahiri

Mayor of the Municipality of Vushtrri/Vucitrn

8/5/2019

Date

Acceptance:

Roccasalvo

Signature

Alessandra Roccasalvo

UNDP Resident Representative a.i.

8/5/2019

Date

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVO
KOMUNA E VUSHTRISË - OPSTINA VUČITRA

02 Nr / Dr 6019/19

Nr / Fg / Dr. si

Data / Datum 08.05.2019

VUČITRA - VUČITRA

Projekt Dokument

Titulli i projektit

Programet aktive të tregut të punës 2

Fusha(t) me prioritet të PPZHKB:

Përfshirja sociale

Rezultati (et) i(e) prituri(a) të PPZHKB:

Politikat dhe programet e arsimit & punësimit mundësojnë qasje më të madhe në mundësi të përshtatshme për punësim për të rinjtë dhe femrat në komunën e Vushtrisë

Rezultati (et) i(e) prituri(a):

Riintegrim i qëndrueshëm ekonomik për personat e papunë në komunën e Vushtrisë

2.1. REZULTATI DHE AKTIVITETET E PROJEKTIT:

Rezultati 1. Riintegrimi i qëndrueshëm ekonomik për femrat dhe meshkujt e riatdhesuar

Aktivitetet e propozuara:

Aktiviteti 1: Zhvillimi i shkathtësive dhe mundësitë e aftësimit në përputhshmëri me nevojat e tregut të punës përmes Programit të Praktikës në Punë në ndërmarrje të sektorit privat dhe publik.

RRETH PROGRAMIT :

Programi Praktikë në Punë (internship) ka për qëllim t'u jap mundësinë punëkërkuarëve të papunësuar që kanë diplomuar brenda periudhës 24 muaj nga institucionet e arsimit të lartë, që të ndjekin një praktikë 3 deri 6 mujore në ndërmarrjet e sektorit privat ose institucione komunale, me qëllim të përkrahjes së aftësisë të praktikës në punë apo edhe punësimit të qëndrueshëm në Kosovë. Në mënyrë që të përfitojnë nga programi, kandidatët e papunësuar duhet të jenë të regjistruar si të papunësuar në Zyrën komunale të Punësimit.

Veprimet:

- 2.1. Bazuar në rezultatet e anketës për nevojat e punëdhënësve¹, të identifikohet prioriteti i profesioneve që janë më të kërkuar në tregun e punës
- 2.2. Të ofrohen këshillime për punësim dhe aftësim që i përshtatet kandidatëve të interesuar (bizneset dhe punëkërkuarët e papunësuar në Komunën e Vushtrisë)
- 2.3. Implementimi i programit të Praktikës në punë realizohet në përputhshmëri me Udhëzimet operacionale të Agjencisë së Punësimit të Kosovës dhe MPMS-së
- 2.4. Monitorimi, asistencë teknike për punë dhe siguri i cilësisë gjatë implementimit të masave
- 2.5. Raportimi mbi progresin e aktivitetit, rezultatet, mësimet e nxjerra, rreziqet dhe mundësitë

Aktiviteti 2: Zhvillimi i shkathtësive dhe mundësitë e aftësimit në përputhshmëri me nevojat e tregut të punës përmes Programit të Trajnimit në Punë në ndërmarrje të sektorit privat.

¹ Anketa është duke u kryer aktualisht nga UNDP-ja dhe IOM-i

3.4. Monitorimi, ofrimi i asistencës teknike për punë dhe sigurimi i cilësisë gjatë implementimit të masave

3.5. Raportimi mbi progresin e aktivitetit, rezultatet, mësimet e nxjerra, rreziqet dhe mundësitë

Aktiviteti 4: Zhvillimi i shkathtësive për ndërmarrësi dhe ofrimi i mundësive për vetëpunësim në themelimin e biznesve përmes financimit të planit të biznesit në kuadër të Programit të Vetëpunësimit

Rreth Programit të Vetëpunësimit

Qëllimi i Programit të Vetëpunësimit është të mbështesë personat e papunësuar në krijimin e planeve të realizueshme të biznesit që janë në gjendje t'i mbijetojnë tregut konkurrues duke promovuar vetëpunësimin si masë aktive të tregut të punës. Mbështetja me grante do të ofrojë paisje teknike për realizimin e Planit të Biznesit. Programi në vazhdimësi do të asistojë në zhvillimin e e biznesit përmes këshillimit për t'i ndihmuar personat e riatdhesuar e të papunë me kualifikime të orientuar për të qenë të suksesshëm në fushën e zgjedhur. Programi i prezentuar i vetëpunësimit është program konkurrues për të garantuar kthimin më të lartë të mundshëm të investimit. Procesi i përzgjedhjes ka për qëllim të sigurojë transparencë dhe konkurrencë të drejtë dhe t'i mbështesë idetë dhe planet më të mira të biznesit që garantojnë rezultate të qëndrueshme

4.1. Të ofrohen këshillime për punësim dhe aftësim që i përshtatet kandidatëve të interesuar,

4.2. Të ofrohet trajnim në Qendrat e Aftësimit Profesional për shkathtësi në përpilimin e planeve të biznesit për personat me ide biznesi më të mira,

4.3. Të bëhet përzgjedhja e biznes planeve më të mira, ofrimi i pajisjeve dhe mentorim deri në gjashtë muaj pas fillimit të biznesit,

4.4. Monitorimi për një periudhë njëvjeçare e secilit biznes, asistencë teknike për punë dhe sigurimi i cilësisë gjatë implementimit të programit, dhe

4.5. Raportimi mbi progresin e aktivitetit, rezultatet, mësimet e nxjerra, rreziqet dhe mundësitë.

Partnerët kryesorë:

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale (MPMS)

Agjencia e Punësimit e Kosovës (APRK)

Shërbimet Publike të Punësimit (SHPP)

Qendrat për Aftësim Profesional (QAP)

Komuna Vushtrris

Ndërmarrjet e sektorit privat

Shoqatat e bizneseve

Buxheti 2019-2020 Komuna Vushtrri /UNDP						
Aktiviteti	Njesia	Nr I njesive	Kosto per njesi	Komunes Vu	Buxheti UNDP	Coment
1 Subvencionim I Pages te riatdhesuar	Punëkerkues	10	€ 1,870		€ 18,700	UNDP mbeshtet punesimin 10 punëkerkuesve te riatdhesuar nga Komuna e Vushtrris ne skemen e Subvencionimit të Pages
2 Subvencionim I pages punëkerkues të rregullit	Punëkerkues	6	€ 1,450		€ 8,700	UNDP mbeshtet punesimin e 6 punëkerkuesve te rregullit nga komuna e Vushtrris ne skemen e Subvencionimit të Pages
3 Praktik ne Punë (internship)	Punëkerkues	30	€ 1,000	€ 30,600		Komuna Vushtrris mbeshtet praktiken 6 mujore në Punë për 30 persona te pa punë te diplomuar 24 muajt e fundit .
4 Trajnim në Punë	Punëkerkues	10	€ 510		€ 5,100	UNDP mbeshtet punesimin e 10 punëkerkuesve te rregullit nga komuna e Vushtrris ne skemen e Trajnitit ne Punë
5 Vetëpunësim (Grante për themelimin e bizneseve te reja për persona të pa punësuar te riatdhesuar ne ofrimin e mjeteve dhe paisjeve per fillimin e nje biznesi permes nje procesi konkurrues)	Punëkerkues	6	€ 3,000		€ 18,000	UNDP ,permes programit te vetëpunësimit dhe shpalljes se hapur mbeshtet sepaku 6 persona te pa pune te riatdhesuar nga komuna e Vushtrrise ne themelimin e biznesit ne kuader te programit te vetëpunësimit
Total activities and menagment			€	€ 30,600	€ 50,500	€
GMS 3 %			€	€ 918		
Total Budget			€	€ 31,518	€ 50,500	